

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
27.02.2026	KPF-0258-26

1. **Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen stärken“**

Kommunalgemeinschaft Euroregion Pomerania e.V.
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	"Greifswald i Szczecin – sąsiedzi z Pomorza" – polsko-niemieckie spotkanie dzieci.
DE	"Greifswald und Szczecin – Nachbarn aus Pommern" – Deutsch-Polnisches Treffen von Kindern.

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
☐ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Gmina Miasto Szczecin - Przedszkole Publiczne nr 72
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	71-417, Szczecin
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Wacława Felczaka 14
	gmina, powiat/ Landkreis	Szczecin
NIP, REGON (PL)		851 030 94 10, 320384116
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Lena Krzykawska
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Emil Słowicki
Telefon:		+48 91 422 02 78, +48 602 491 075
E-mail:		pp72@miasto.szczecin.pl
Strona internetowa / Webadresse:		www.krainatuwima.pl

4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Universitäts- und Hansestadt Greifswald , Der Oberbürgermeister Büro des Oberbürgermeisters
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Katharina Fels, Britta Brudzinski-Rohrbeck
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	17489, Greifswald
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Rathaus Markt
	gmina, powiat/ Landkreis	Landkreis Vorpommern-Greifswald
Telefon:		+49 3834 8536-1109
E-mail:		europa@greifswald.de , kita-makarenko@greifswald.de
Strona internetowa/ Webadresse:		www.greifswald.de

5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /
Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p><u>a) zakładany cel projektu:</u></p> <p>Głównym celem projektu jest integracja dzieci z Polski i Niemiec z obszaru przygranicznego oraz rozwijanie ich kompetencji językowych i międzykulturowych poprzez wspólne działania edukacyjno-integracyjne. Projekt wzmacnia współpracę transgraniczną oraz budowanie trwałych relacji od najmłodszych lat.</p> <p>W programie przewidziano wspólne zwiedzanie Szczecina, w tym przejazd zabytkowym tramwajem jako atrakcyjny element edukacji regionalnej.</p> <p>Istotnym elementem projektu będzie spacer i wspólne aktywności na Jasnych Błoniach, a także zabawy integracyjne w przedszkolu. Poprzez gry ruchowe, zadania zespołowe i działania kreatywne dzieci będą rozwijać umiejętność współpracy, komunikacji w języku sąsiada oraz budować pozytywne doświadczenia we wspólnym działaniu.</p> <p>Projekt stanowi również wartość dla kadry pedagogicznej, umożliwiając wymianę doświadczeń, dobrych praktyk oraz rozwijanie kompetencji w zakresie edukacji międzykulturowej i współpracy międzynarodowej.</p> <p>Projekt łączy edukację, integrację i aktywność społeczną, wspierając rozwój dzieci oraz umacniając polsko-niemieckie partnerstwo w regionie.</p>	<p><u>a) erklärtes Projektziel</u></p> <p>Hauptziel des Projekts ist die Integration von Kindern aus Polen und Deutschland aus dem grenznahen Raum sowie die Förderung ihrer sprachlichen und interkulturellen Kompetenzen durch gemeinsame bildungs- und integrationsorientierte Aktivitäten. Das Projekt stärkt die grenzüberschreitende Zusammenarbeit und den Aufbau nachhaltiger Beziehungen von frühester Kindheit an.</p> <p>Im Programm ist eine gemeinsame Besichtigung von Szczecin vorgesehen, darunter eine Fahrt mit einer historischen Straßenbahn als attraktives Element der regionalen Bildung.</p> <p>Ein wesentlicher Bestandteil des Projekts sind ein Spaziergang und gemeinsame Aktivitäten auf den Jasne Błonia sowie Integrationsspiele im Kindergarten. Durch Bewegungsspiele, Teamaufgaben und kreative Aktivitäten entwickeln die Kinder ihre Kooperationsfähigkeit, ihre Kommunikationskompetenz in der Sprache des Nachbarlandes sowie positive Erfahrungen im gemeinsamen Handeln.</p> <p>Das Projekt stellt zudem einen Mehrwert für das pädagogische Personal dar, indem es den Austausch von Erfahrungen und bewährten Praktiken sowie die Weiterentwicklung von Kompetenzen im Bereich der interkulturellen Bildung und internationalen Zusammenarbeit ermöglicht.</p> <p>Das Projekt verbindet Bildung, Integration und soziale Aktivität, unterstützt die kindliche Entwicklung und stärkt die deutsch-polnische Partnerschaft in der Region.</p>
<u>b) opis działań:</u>	<u>b) Beschreibung der Aktivitäten:</u>

<p>1. Powitanie uczestników i zabawy integracyjne</p> <p>Oficjalne przywitanie grupy z Niemiec. Wspólne zabawy ruchowe i językowe sprzyjające przełamaniu pierwszych barier, nauce imion oraz budowaniu atmosfery współpracy. Dzieci wspólnie tworzą nazwę miast „Szczecin” i „Greifswald” z przygotowanych liter.</p> <p>2. Wspólne śniadanie</p> <p>Czas na rozmowy, pierwsze spontaniczne kontakty oraz naturalne używanie języka sąsiada.</p> <p>3. Przejazd historycznym tramwajem – edukacja regionalna w formie atrakcji</p> <p>Zwiedzanie miasta zabytkowym taborem jako element poznawania historii i przestrzeni Szczecina. Dzieci obserwują charakterystyczne miejsca i wykonują proste zadania dostosowane do wieku.</p> <p>4. „Spacerkiem po Szczecinie” – gra terenowa i integracja w przestrzeni miasta</p> <p>Spacer edukacyjny obejmujący centrum miasta oraz Jasne Błonia. W międzynarodowych grupach dzieci realizują grę terenową – odnajdują wskazane obiekty, zaznaczają je na kartach pracy, rozwiązują proste zagadki i wykonują zadania ruchowe.</p> <p>Na Jasnych Błoniach przewidziane są zabawy integracyjne na świeżym powietrzu, sprzyjające współpracy i komunikacji.</p> <p>5. Wspólny obiad</p> <p>6. Zabawy integracyjne na przedszkolnym placu zabaw</p> <p>Swobodna aktywność ruchowa oraz gry zespołowe w mieszanych grupach polsko-niemieckich. Celem jest dalsze budowanie relacji, utrwalanie kontaktów oraz wzmacnianie pozytywnych doświadczeń we wspólnym działaniu.</p> <p>7. Warsztaty podsumowujące</p> <p>Zajęcia utrwalające poznane miejsca – dzieci w zespołach odtwarzają trasę zwiedzania, porządkują ilustracje zabytków oraz przypominają ich nazwy w obu językach.</p> <p>8. Zakończenie i wręczenie upominków</p> <p>Podsumowanie dnia, wspólne zdjęcie oraz wręczenie pamiątkowych zestawów związanych ze Szczecinem jako symbolu spotkania i dalszej współpracy.</p>	<p>1. Begrüßung der Teilnehmenden und Integrationsspiele</p> <p>Offizielle Begrüßung der Gruppe aus Deutschland. Gemeinsame Bewegungs- und Sprachspiele fördern den Abbau erster Hemmungen, das Kennenlernen der Namen sowie den Aufbau einer kooperativen Atmosphäre. Die Kinder gestalten gemeinsam die Städtenamen „Szczecin“ und „Greifswald“ aus vorbereiteten Buchstaben.</p> <p>2. Gemeinsames Frühstück</p> <p>Zeit für Gespräche, erste spontane Kontakte und die natürliche Anwendung der Sprache des Nachbarlandes.</p> <p>3. Fahrt mit der historischen Straßenbahn – regionale Bildung als Erlebnis</p> <p>Stadtrundfahrt mit historischem Wagenmaterial als attraktives Element zur Vermittlung von Stadtgeschichte und Stadtraum. Die Kinder beobachten charakteristische Orte und bearbeiten altersgerechte, einfache Aufgaben.</p> <p>4. „Spaziergang durch Szczecin“ – Stadtrallye und Integration im öffentlichen Raum</p> <p>Ein pädagogischer Spaziergang durch das Stadtzentrum und über die Jasne Błonia. In deutsch-polnischen Gruppen nehmen die Kinder an einer Stadtrallye teil – sie finden ausgewählte Objekte, markieren diese auf Arbeitsblättern, lösen einfache Rätsel und erfüllen Bewegungsaufgaben.</p> <p>Auf den Jasne Błonia finden zusätzlich Integrationsspiele im Freien statt, die Zusammenarbeit und Kommunikation fördern.</p> <p>5. Gemeinsames Mittagessen</p> <p>6. Integrationsspiele auf dem Kindergarten-Spielplatz</p> <p>Freie Bewegungsaktivitäten sowie Gruppenspiele in gemischten deutsch-polnischen Teams. Ziel ist die weitere Stärkung der Beziehungen, die Festigung der Kontakte und das Sammeln positiver gemeinsamer Erfahrungen.</p> <p>7. Abschlussworkshop</p> <p>Reflexions- und Vertiefungsphase: Die Kinder rekonstruieren in Teams die besuchte Route, ordnen Bildmaterial zu Sehenswürdigkeiten und wiederholen deren Bezeichnungen in beiden Sprachen.</p> <p>8. Abschluss und Übergabe von Erinnerungsandenken</p> <p>Zusammenfassung des Tages, gemeinsames Gruppenfoto sowie Übergabe von kleinen, mit Szczecin verbundenen Präsenten als Symbol der Begegnung und der weiteren Zusammenarbeit.</p>
--	---

c) uczestnicy / odbiorcy projektu: 22 dzieci i 5 osób dorosłych z Przedszkola Publicznego nr 72 w Szczecinie oraz 22 dzieci i 5 osób dorosłych z Kita A.S. Makarenko w Greifswaldzie.	c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt: 22 Kinder und 5 Erwachsene aus dem Öffentlichen Kindergarten Nr. 72 in Stettin sowie 22 Kinder und 5 Erwachsene aus der Kita A.S. Makarenko in Greifswald.
d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego): Projekt przyczynia się do wzmocnienia współpracy transgranicznej w Euroregionie Pomerania poprzez systematyczną integrację dzieci z Polski i Niemiec oraz budowanie trwałych relacji między instytucjami edukacyjnymi po obu stronach granicy. Realizacja wspólnych działań – przejazdu historycznym tramwajem, spaceru edukacyjnego, gry terenowej oraz warsztatów integracyjnych – sprzyja przełamywaniu barier językowych i kulturowych oraz rozwijaniu kompetencji społecznych i międzykulturowych uczestników. Wartością dodaną projektu jest również wzmocnienie współpracy kadry pedagogicznej poprzez wymianę doświadczeń i dobrych praktyk w zakresie edukacji międzykulturowej. Projekt stanowi podstawę do kontynuacji partnerstwa w formie kolejnych wspólnych inicjatyw edukacyjnych i tematycznych, przyczyniając się do trwałego rozwoju polsko-niemieckiej współpracy w regionie.	d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets): Das Projekt trägt zur Stärkung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Euroregion Pomerania bei, indem es die systematische Integration von Kindern aus Polen und Deutschland sowie den Aufbau dauerhafter Beziehungen zwischen Bildungseinrichtungen auf beiden Seiten der Grenze fördert. Die Umsetzung gemeinsamer Aktivitäten – darunter die Fahrt mit der historischen Straßenbahn, ein pädagogischer Spaziergang, eine Stadtrallye sowie Integrationsworkshops – unterstützt den Abbau sprachlicher und kultureller Barrieren und fördert die sozialen sowie interkulturellen Kompetenzen der Teilnehmenden. Einen zusätzlichen Mehrwert stellt die Intensivierung der Zusammenarbeit des pädagogischen Personals durch den Austausch von Erfahrungen und bewährten Praktiken im Bereich der interkulturellen Bildung dar. Das Projekt bildet die Grundlage für die Fortführung der Partnerschaft in Form weiterer gemeinsamer Bildungs- und Themeninitiativen und trägt damit nachhaltig zur Entwicklung der deutsch-polnischen Zusammenarbeit in der Region bei.

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

27.05.2026

do / bis

24.07.2026

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
"Greifswald i Szczecin – sąsiedzi z Pomorza" – polsko-niemieckie spotkanie dzieci.	23.06.2026	Szczecin
"Greifswald und Szczecin – Nachbarn aus Pommern" – Deutsch-Polnisches Kindertreffen		
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort

W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
Po stronie niemieckiej formalną koordynację projektu prowadzi Pani Katharina Fels z ramienia miasta Greifswald. Za realizację działań w placówce odpowiada kierownik Kita A.S. Makarenko, Pani Britta Brudzinski-Rohrbeck, wraz z zespołem. Partner niemiecki współuczestniczy w wyborze grupy docelowej, przygotowaniu dzieci do udziału w projekcie oraz opracowaniu i realizacji działań integracyjnych. Projekt stanowi kolejny etap rozwijającej się współpracy między placówkami i zakłada kontynuację partnerstwa.	Auf deutscher Seite wird die formale Projektkoordination von Frau Katharina Fels im Auftrag der Stadt Greifswald übernommen. Für die Umsetzung der Maßnahmen in der Einrichtung ist die Leiterin der Kita A.S. Makarenko, Frau Britta Brudzinski-Rohrbeck, gemeinsam mit ihrem Team verantwortlich. Der deutsche Partner beteiligt sich an der Auswahl der Zielgruppe, der Vorbereitung der Kinder auf die Projektteilnahme sowie an der Planung und Durchführung der Integrationsmaßnahmen. Das Projekt stellt einen weiteren Schritt in der sich entwickelnden Zusammenarbeit zwischen den Einrichtungen dar und sieht die Fortführung der Partnerschaft, vor.

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Wzmocnienie transgranicznej współpracy między placówkami przedszkolnymi poprzez organizację i realizację jednodniowego polsko-niemieckiego spotkania integracyjno-edukacyjnego dla dzieci w Szczecinie, obejmującego przejazd historycznym tramwajem, spacer edukacyjny oraz grę terenową.	Lista uczestników projektu dokumentacja zdjęciowa opis projektu na stronach internetowych przedszkoli (polskiego i niemieckiego)
DE	Stärkung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen den Kindertageseinrichtungen durch die Organisation und Durchführung eines eintägigen deutsch-polnischen Integrations- und Bildungstreffens für Kinder in Szczecin, einschließlich einer Fahrt mit der historischen Straßenbahn, eines pädagogischen Spaziergangs sowie einer Stadtrallye.	Teilnehmerliste des Projekts Fotodokumentation Projektbeschreibung auf den Internetseiten der Kindergärten (polnisch und deutsch)

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren

9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
--------------------------------------	-----------------	--	-----------------

O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)							
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten							
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen									
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebaute Lösungen							
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	<table><tr><td>PL</td><td></td></tr><tr><td>DE</td><td></td></tr><tr><td>Razem / Gesamt</td><td>0</td></tr></table>	PL		DE		Razem / Gesamt	0		
PL									
DE									
Razem / Gesamt	0								

**9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/
Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen stärken“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i>	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i>	2
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL	27	
	DE	27	
	Razem / Gesamt	54	

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /**Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm**

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☒ raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.
<p>Projekt realizuje zasadę zrównoważonego rozwoju poprzez wykorzystanie zasobów własnych przedszkola – posiłki przygotowywane są na miejscu, co ogranicza transport i ilość odpadów. Podczas działań stosowana jest zastawa wielorazowa, a materiały edukacyjne mają charakter trwały i przeznaczone są do ponownego wykorzystania. Przemieszczanie się uczestników historycznym tramwajem jako środkiem transportu zbiorowego sprzyja ograniczeniu śladu środowiskowego.</p> <p>Projekt zapewnia równość szans i niedyskryminację – udział dzieci odbywa się na przejrzystych zasadach, bez względu na płeć, pochodzenie, sprawność czy sytuację społeczną.</p> <p>W realizację projektu zaangażowane są osoby różnych płci, a wszystkie działania organizowane są z poszanowaniem zasady równego traktowania i dostępności.</p>	<p>Das Projekt setzt das Prinzip der nachhaltigen Entwicklung um, indem es die eigenen Ressourcen der Kindertageseinrichtung nutzt – die Mahlzeiten werden vor Ort zubereitet, wodurch Transportwege und Abfallmengen reduziert werden. Während der Aktivitäten wird Mehrweggeschirr verwendet, und die eingesetzten Bildungsmaterialien sind langlebig und für eine mehrfache Nutzung vorgesehen. Die Nutzung der historischen Straßenbahn als öffentliches Verkehrsmittel trägt zusätzlich zur Reduzierung des ökologischen Fußabdrucks bei.</p> <p>Das Projekt gewährleistet Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung – die Teilnahme der Kinder erfolgt nach transparenten Kriterien, unabhängig von Geschlecht, Herkunft, Beeinträchtigung oder sozialer Situation.</p> <p>An der Umsetzung des Projekts sind Personen unterschiedlichen Geschlechts beteiligt; sämtliche Maßnahmen erfolgen unter Beachtung der Grundsätze der Gleichbehandlung und Barrierefreiheit.</p>

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)

(Właściwie zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u> Premie oraz dodatki do wynagrodzeń przyznawane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa pracy, regulaminem wynagradzania nauczycieli ustalonym przez Radę Miasta Szczecin dla pracowników odpowiedzialnych za opracowanie, realizację i rozliczenie projektu.	<u>KK1 Personalkosten:</u> Prämien sowie Gehaltszulagen werden gemäß den geltenden arbeitsrechtlichen Vorschriften und der von der Stadtverwaltung Szczecin festgelegten Vergütungsordnung für Lehrkräfte gewährt und betreffen die Mitarbeitenden, die für die Vorbereitung, Umsetzung und Abrechnung des Projekts verantwortlich sind.
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u> Koszty związane z zakupami towarów i usług zewnętrznych do projektu - koszty paliwa na dojazd oraz opłaty parkingowe związane z podróżami w celu dokonania zakupów niezbędnych do realizacji projektu.	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u> Kosten im Zusammenhang mit dem Kauf von Waren und externen Dienstleistungen für das Projekt - Treibstoffkosten für Fahrten und Parkgebühren im Zusammenhang mit Reisen zu den für das Projekt erforderlichen Einkäufen.
<u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u> W ramach projektu przewidziano pokrycie kosztów transportu dzieci i opiekunów z placówki partnerskiej w Greifswaldzie do Przedszkola Publicznego nr 72 w Szczecinie i z powrotem oraz zapewnienie całodziennego wyżywienia wszystkim uczestnikom. Posiłki przygotowuje kuchnia przedszkolna, co pozwala ograniczyć koszty organizacyjne, transport oraz ilość odpadów poprzez wykorzystanie zastawy wielorazowej i rezygnację z opakowań jednorazowych. Kalkulacja kosztów została sporządzona na podstawie obowiązujących stawek i szczegółowego zestawienia stanowiącego załącznik do wniosku. Kluczowym elementem programu jest przejazd historycznym tramwajem, stanowiący główną atrakcję edukacyjną spotkania i bezpośrednio powiązany z tematyką poznawania Szczecina. Koszt tej usługi jest niezbędny do realizacji celu projektu, jakim jest wspólne odkrywanie miasta w formie dostosowanej do wieku uczestników. Zakup materiałów obejmuje wyłącznie elementy konieczne do przeprowadzenia gry terenowej oraz działań integracyjnych, w tym materiały pomocnicze i	<u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u> Im Rahmen des Projekts ist die Übernahme der Transportkosten für Kinder und Betreuungspersonen der Partnereinrichtung in Greifswald zum Przedszkole Publiczne Nr. 72 in Szczecin und zurück sowie die Sicherstellung einer ganztägigen Verpflegung aller Teilnehmenden vorgesehen. Die Mahlzeiten werden von der hauseigenen Kindergartenküche zubereitet, wodurch Organisationskosten, Transportaufwand und Abfallmengen reduziert werden. Es wird Mehrweggeschirr verwendet und auf Einwegverpackungen verzichtet. Die Kostenkalkulation basiert auf den geltenden Sätzen und der detaillierten Kostenaufstellung, die dem Antrag als Anlage beigefügt ist. Ein zentrales Programmelement ist die Fahrt mit der historischen Straßenbahn, die die Hauptattraktion des Treffens darstellt und unmittelbar mit dem thematischen Schwerpunkt „Kennenlernen der Stadt Szczecin“ verbunden ist. Die Kosten dieser Leistung sind für die Erreichung der Projektziele – das gemeinsame, altersgerechte Entdecken der Stadt – erforderlich. Der Materialeinkauf umfasst ausschließlich die für die Durchführung der Stadtrallye und der Integrationsaktivitäten notwendigen Elemente,

pamiątkowe ściśle związane tematycznie z projektem i wykorzystane w trakcie realizacji zadań. Pamiątki pełnią funkcję edukacyjną i utrwalającą doświadczenie wspólnego zwiedzania, a ich zakres został ograniczony do niezbędnego minimum. Materiały zostaną zapakowane w ekologiczne torby oznaczone logo Funduszu Małych Projektów, zgodnie z zasadami informacji i promocji.	einschließlich thematisch gebundener Begleit- und Erinnerungsmaterialien, die direkt im Projektverlauf eingesetzt werden. Die Erinnerungsmaterialien haben einen pädagogischen Charakter und dienen der nachhaltigen Verankerung der gemeinsamen Erfahrungen. Ihr Umfang wurde auf das notwendige Minimum beschränkt. Die Materialien werden in ökologischen Taschen mit dem Logo des Kleinprojektfonds gemäß den geltenden Informations- und Publizitätsvorgaben verpackt.
<u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u>	<u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u>

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	3348	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	670	20,01 %
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	2678	79,99 %

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) /

Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /
Unterschriebene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /
Unterschriebene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /
Unterschriebene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		"Greifswald i Szczecin – sąsiedzi z Pomorza" – polsko-niemieckie spotkanie dzieci. / "Greifswald und Szczecin – Nachbarn aus Pommern" – Deutsch-Polnisches Treffen von Kindern.				
Wnioskodawca / Antragsteller		Gmina Miasto Szczecin - Przedszkole Publiczne nr 72			Land / Kraj <input type="radio"/> DE <input checked="" type="radio"/> PL	
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.					<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA	
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		4,2033	PLN	
https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infoeuro_en						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	20% od / von (KK4+KK5)					543,66
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					54,36
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	6% od / von KK1			<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA		32,61
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						2.718,32
Transport autokarem dzieci z Greifswaldu do Szczecina i z powrotem / Transport der Kinder mit dem Reisebus von Greifswald nach Stettin und zurück	Gesamt / ogółem	1	4.300,00	4.300,00	PLN	1.023,00
Wyżywienie uczestników (śniad, obiad, zdrowa przekaska, deser, prowiant na droge dla niem. dzieci)/ Verpflegung der Teilnehmer (Frühstück, Mittagessen, gesunder Zwischenimbiss, Nachtisch, Lunchpaket für dt. Kinder)	Gesamt / ogółem	1	2.100,00	2.100,00	PLN	499,60

Wynajem historycznego tramwaju do zwiedzania Szczecina (2 wagony) / Anmietung historischer Straßenbahnwagen zur Besichtigung von Stettin (2 Wagons)	Gesamt / ogółem	1	2.130,00	2.130,00	PLN	506,74
Materiałowe torby z symbolami Szczecina i logo FMP jako pamiątka spotkania / Stofftaschen mit Symbolen von Szczecin und Logo des KPF als projektbezogene Andenken	Stück / sztuka	54	30,00	1.620,00	PLN	385,41
Kolorowanki z zagadkami o Szczecinie (14 Zł) i naklejki (15 Zł) 44 zestawy/ Malbücher mit Rätseln über Stettin (14 Zł) und Aufkleber (15 Zł) – 44 Sets	Stück / sztuka	44	29,00	1.276,00	PLN	303,57
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten						0,00
				0,00	PLN	0,00
Koszty całkowite / Gesamtkosten						3.348,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds**Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”****Anlage 2 „Partnererklärung”**

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	"Greifswald i Szczecin – sąsiedzi z Pomorza" – polsko-niemieckie spotkanie dzieci.
DE	"Greifswald und Szczecin – Nachbarn aus Pommern" – Deutsch-Polnisches Treffen von Kindern.

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /

Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Gmina Miasto Szczecin - Przedszkole Publiczne nr 72	Universitäts- und Hansestadt Greifswald , Der Oberbürgermeister Büro des Oberbürgermeisters
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Lena Krzykawska	Dr. Stefan Fassbinder
Funkcja / Funktion:	Dyrektor	Oberbürgermeister
Pieczęć organizacji/ Stempel	Przedszkole Publiczne Nr 72 ul Felczaka 14 71-417 S z c z e c i n	Universitäts- und Hansestadt Greifswald Der Oberbürgermeister Postfach 31 53 17461 Greifswald
Podpis / Unterschrift:	DYREKTOR mgr Lena Krzykawska	
Data i miejsce / Datum, Ort:	26.02.2026, Szczecin	27. Feb. 2026 , Greifswald